|  |
| --- |
| Stockholms Stad |
| Grundläggande litteracitet på modersmålet för elever på språkintroduktion |
|  |

|  |
| --- |
|  |

# Grundläggande litteracitet på modersmålet för elever på språkintroduktion

Elever på språkintroduktion som inte kan läsa och skriva på sitt modersmål kan erbjudas en modersmålskurs på grundläggande nivå, utifrån det centrala innehållet åk 1-3 Modersmål, men anpassat för elevgruppens ålder och kognitiva nivå.

Det är en utmaning att hitta material som är på nybörjarnivå i läs-och skrivinlärningen samtidigt som det är på rätt kognitiva nivå för elevens ålder. Här nedan ges ramar för grundläggande litteracitet på språkintroduktion och information om var undervisande lärare kan hitta material för fördjupning.

## Planering av undervisning

Modersmålskursen på grundläggande nivå ska utgå från kursplanens syfte och centrala innehåll för åk 1-3. För bedömning och uppföljning av elevens litteracitetsutveckling kan man med fördel använda Skolverkets kartläggningsmaterial och avstämningspunkterna i bedömningsmaterialet Bygga svenska (se nedan).

I undervisningen kan modersmålsläraren välja material som exempelvis sångtexter, dikter och nyheter från tidningar och webbsidor som är aktuella från de länder där språket talas. Texterna anpassas efter elevens ålder och kognitiva nivå. Skriv egna texter utifrån gemensamma upplevelser, som exempelvis film, bilder eller samtal. Samarbeta med svenska som andraspråksläraren på skolan kring gemensamma teman.

### Kursplan Lgr11 Modersmål

Ämnets syfte

Undervisningen i ämnet modersmål ska syfta till att eleverna utvecklar kunskaper i och om sitt modersmål. Genom undervisningen ska eleverna ges möjlighet att utveckla sitt tal- och skriftspråk så att de får tilltro till sin språkförmåga och kan uttrycka sig i olika sammanhang och för skilda syften. Undervisningen ska bidra till att eleverna erövrar kunskaper om modersmålets uppbyggnad och blir medvetna om modersmålets betydelse för det egna lärandet i olika skolämnen.

Undervisningen ska stimulera elevernas intresse för att läsa och skriva på modersmålet. I undervisningen ska eleverna möta och få kunskaper om skönlitteratur, annat estetiskt berättande och olika former av sakprosa på modersmålet. Därigenom ska eleverna ges möjlighet att utveckla sitt språk, sin identitet och förståelse för omvärlden. Undervisningen ska också bidra till att eleverna utvecklar kunskaper om hur man formulerar egna åsikter och tankar i olika slags texter. De ska även stimuleras till att uttrycka sig genom andra estetiska uttrycksformer.

Undervisningen ska ge eleverna förutsättningar att utveckla sin kulturella identitet och bli flerspråkiga. Genom undervisningen ska eleverna därför ges möjligheter att utveckla sina kunskaper om kulturer och samhällen där modersmålet talas. Undervisningen ska också bidra till att eleverna utvecklar ett jämförande förhållningssätt till kulturer och språk.

Genom undervisningen i ämnet modersmål ska eleverna sammanfattningsvis ges förutsättningar att utveckla sin förmåga att

– formulera sig och kommunicera i tal och skrift,

– använda sitt modersmål som ett medel för sin språkutveckling och sitt lärande,

– anpassa språket efter olika syften, mottagare och sammanhang,

– urskilja språkliga strukturer och följa språkliga normer,

– läsa och analysera skönlitteratur och andra texter för olika syften, och

– reflektera över traditioner, kulturella företeelser och samhällsfrågor i områden där modersmålet talas utifrån jämförelser med svenska förhållanden.

**Centralt innehåll,** årskurs 1-3

***Läsa och skriva***

– Lässtrategier för att förstå och tolka texter samt för att anpassa läsningen efter textens form och innehåll.

– Strategier för att skriva olika typer av texter om för eleven välbekanta ämnen.

– Läsriktning och skrivteckens form och ljud i jämförelse med svenska.

– Ordföljd och interpunktion samt stavningsregler för vanligt förekommande ord i elevnära texter. Jämförelser med svenskans ordföljd, interpunktion och stavningsregler.

***Tala, lyssna och samtala***

– Muntligt berättande för olika mottagare.

– Uttal, betoning och satsmelodi och uttalets betydelse för att göra sig förstådd.

– Modersmålets uttal i jämförelse med svenskans.

***Berättande texter och sakprosatexter***

– Berättande texter och poetiska texter för barn i form av bilderböcker, kapitelböcker, lyrik, sagor och myter från olika tider och områden där modersmålet talas. Berättande och poetiska texter som belyser människors upplevelser och erfarenheter.

– Rim, ramsor och gåtor ur modersmålets tradition.

– Beskrivande och förklarande texter för barn med anknytning till traditioner, företeelser och språkliga uttryckssätt i områden där modersmålet talas.

***Språkbruk***

– Ord och begrepp för att uttrycka känslor, kunskaper och åsikter.

***Kultur och samhälle***

– Traditioner och högtider som eleven möter i olika sammanhang.

– Lekar och musik från områden där modersmålet talas.

### Skolverkets kartläggningsmaterial för nyanlända elever

I Skolverkets kartläggningsmaterial, steg 2 litteracitet spår A, finns material på många olika språk. Här kan du som modersmålslärare plocka texter och övningar för att bland annat bedöma elevens läsförståelse på modersmålet.

<https://bp.skolverket.se/web/step_2/start>

Steg 2 Litteracitet, Spår A, Material

### Avstämningspunkter i Bygga svenska

I Skolverkets bedömningsmaterial Bygga svenska finns avstämningspunkter för elever med kort eller ingen skolbakgrund. Utgå gärna från avstämningspunkterna i matrisen nedan och anpassa dem till elevens modersmål.

I materialet finns en kort text om vad läraren bör tänka på i undervisningen av elever som är på grundläggande litteracitetsnivå:

”Läs- och skrivinlärning utgår från det talade språket. Det innebär att alla språk som eleven talar är till hjälp för språkinlärningen. Både modersmålet och eventuella andra språk utgör således en viktig resurs. För att tydliggöra kopplingen mellan det talade språket och skriften är det bra om undervisningen kan utgå från det kända och det konkreta. Det kan också ge bättre förutsättningar om eleven får möjlighet att lära sig läsa och skriva på sitt förstaspråk eller på det språk som hon eller han behärskar bäst.”

”De texter som elever möter på den här nivån behöver vara enkla och inte för långa. Samtidigt är det viktigt att innehållet är relevant för åldersgruppen. Ett stöd för läs- och skrivinlärningen kan vara att elever och lärare gemensamt konstruerar text. Gemensamma läsupplevelser kan också vara ett viktigt stöd, till exempel i form av högläsning, körläsning (det vill säga att läraren och eleven/eleverna läser tillsammans) eller ekoläsning (det vill säga att läraren läser först och eleven/eleverna upprepar).”

Ur Bygga svenska 7-9/gymnasieskolan: Kort om andraspråksutveckling hos elever med kort eller ingen tidigare skolbakgrund, sidan 23

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Bygga svenska - avstämningspunkter | | |
| **Läsa och skriva**  Eleven: | | |
| **Svenska** | **Modersmål** | **Kommentar** |
| Är bekant med läsriktningen |  |  |
| Kopplar symbol till ljud och ljud till symbol i det svenska alfabetet |  |  |
| Identifierar det första ljudet i bekanta ord |  |  |
| Identifierar var i ordet ljudet eller bokstaven finns: början, mitten, slutet |  |  |
| Ljudar samman ljud, till exempel s-o-l |  |  |
| Delar upp ord i ljud |  |  |
| Klarar enkel fonemaddition och subtraktion, till exempel *h+öra=höra, höra-a=hör* |  |  |
| Kan namnen på bokstäverna i det svenska alfabetet |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Bygga svenska - avstämningspunkter | | |
| **Läsa *(avkoda och förstå)***  Eleven: | | |
| **Svenska** | **Modersmål** | **Kommentar** |
| Känner igen sitt eget namn som ordbild |  |  |
| Känner igen korta bekanta ord som ordbilder |  |  |
| Ljudar ihop korta ljudenligt stavade ord som är bekanta |  |  |
| Klarar ortografisk helordsläsning av bekanta ord, det vill säga läser bekanta ord som helheter |  |  |
| Tolkar vanliga bilder, skyltar och symboler |  |  |
| Har automatiserat sin avkodning och läser enkla texter |  |  |
| Kan läsa och hitta information i anpassade texter |  |  |
| Är bekant med skillnaden mellan och betydelsen av stor och liten bokstav |  |  |
| Tolkar betydelsen av vanliga skiljetecken, till exempel punkt och frågetecken |  |  |
| Är bekant med att olika grafiska markeringar påverkar betydelsen, till exempel fet stil och kursiv |  |  |

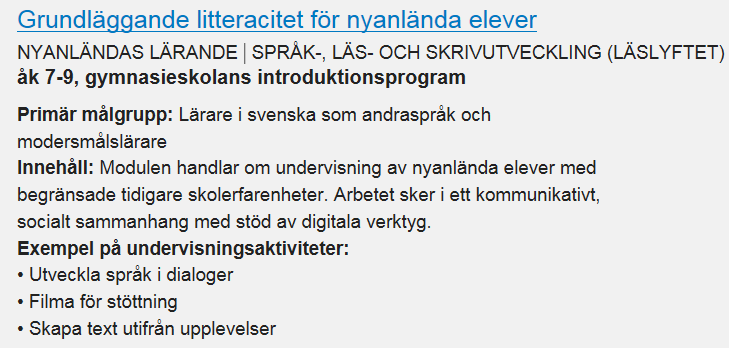
|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Bygga svenska - avstämningspunkter | | |
| **Skriva *(på digitalt verktyg eller för hand)***  Eleven: | | |
| **Svenska** | **Modersmål** | **Kommentar** |
| Kan skriva sitt namn |  |  |
| Kan skriva korta, ljudenligt stavade eller bekanta ord |  |  |
| Visar att hon eller han vet var ord börjar och slutar genom att avgränsa orden |  |  |
| Kan kopiera ord och korta meningar |  |  |
| Skriver självständigt kortare ord, meningar och meddelanden, till exempel enkla sms |  |  |
| Skriver en mycket enkel text efter en modell, till exempel om sig själv eller om något klassen har arbetat med |  |  |
| Skriver självständigt enkla meningar med subjekt och verb |  |  |
| Använder i viss mån stor och liten bokstav korrekt |  |  |
| Använder i viss mån vanliga skiljetecken såsom punkt och frågetecken |  |  |

## Fördjupning

För att få större kunskap och förståelse för gymnasieungdomar på grundläggande litteracitetsnivå på sitt modersmål, kan modersmålsläraren förbereda sig genom att läsa nedanstående material:

### Modulen: Grundläggande litteracitet, Lärportalen Skolverket

### Att kunna läsa, skriva och använda text är avgörande i dagens globala och informationstäta samhälle. Skolan har de senaste åren mött ett ökande antal elever, inte sällan ensamkommande, som haft liten eller ingen möjlighet till ordnad skolgång. Många av dem är i akut behov av en grundläggande litteracitetsundervisning för att snabbt kunna hantera texter av olika slag i såväl vardagslivet som i skolsammanhang.



<https://larportalen.skolverket.se/#/moduler/2c-nyanlanda/alla/alla>

### Grundläggande litteracitet. Att undervisa vuxna med svenska som andraspråk. Skolverket

Denna kunskapsöversikt visar aktuell forskning kring skriftspråksundervisningen hos vuxna med kort eller ingen skolbakgrund. Översikten överblickar litteracitetsfältet samt historisk och teoretisk grund för skriftspråksundervisning. Publikationen finns även på engelska.

<https://www.skolverket.se/publikationer?id=3723>